

OMUNAALA GWA BABELI

Fr James Kabuye

The musical score consists of ten staves of music in common time (indicated by '8'). The key signature is one flat. The vocal parts are labeled '1.' and '2.' above the staves. The lyrics are in English and French Kikongo, with some words in English. The lyrics are as follows:

Lwa - ki ama-wa-nга ga-bu-gu-ta - na? Lwa - ki ama-wa-nга ga-bu-gu-ta - na? Lwa na? A-ba -
 ntu ne ba - lo-woo-za ebi - ta-jja nsa, a - ba - ntu ne ba - lo-woo-za ebi - ta jja nsa. A - ba -
 ta jja nsa. Lwa - ki, lwa-ki a - ma-wa-nга ga-bu-gu-ta - na? Lwa - ki lwa-ki
 a-ma-wa-nга ga-bu-gu-ta - na? Baa-yo-no-ne-ka nnyo ne ba-ko-la ebi-ky-a-mu, te-waa-li ako-la ki-ru-ngi
 n'o-mu! Bo-nna ba-wu-bwa nnyo, bo-nna ne ba-gwa-gwa-wa-la. Te-waa-li ako-la ki-ru-ngi n'o-mu!
 Ne ba-tee-sa n'o-lwo oku-ko-la om-naa-la o-gu-tuu-ka n'e-yo mu ggu - lu. "Mu - lee-te, mu-lee-te e -
 bbu-mba tu-li-bu-mbe, tu-jje-mu ama-ta-faa-li ag'o-ku-zи-mbi-sa, tu - goo-kye na bu-lu-ngi ga-ko-le omu-si-ngi
 n'e-nvu-mbo tu - si - be wa - mu. Mu - jje, mu - jje tu - zi-mbe eki-bu - ga mu li-nnya lya-ffe.
 Tu-ko - le omu-naa-la o - gu-tuu-ka n'e-yo mu ggu - lu, tu - ko - le omu-naa-la
 o-gu-tuu-ka n'e-yo mu ggu - lu. Twe-ko-le-re eri-nnya, twe-ko-le-re eri-nnya mu nsi yo-nna yo-nna,
 tu - wo - ne oku - jee - ra, tu - wo - ne oku - jee - ra, oku - bu - nga, oku - saa - saa - na mu nsi yo-nna yo-nna.
 O - lu - li - mi two - ge - ra lu - mu, n'o - bu - zaa - le tu - li - na bu - mu; ky'e - ki - tuu - fu, ky'e - ki - ru - ngi

ky'e-ki-saa-nye ffe aba-gu-nju - fu. A-li mu ggu-lu yee-se-ke - ra, O-mu-ka-ma ng'a-ba-se-ke-re -

ra. Bwe ya-yi-ma mu ggu-lu, n'a-yi-sa-yi-sa amaa-so mu baa-na b'a-ba-ntu a-la-be ate-gee-ra, a -

noo-nya Ka-to-nda. Nga te-mu-li aba-nge! Ba-la-bye aba-to-nde, nga te-mu-li n'o-mu

a-mu-te-gee-ra. N'a-jja, n'a-jja, n'a-jja, n'a-jja n'a-se-re-nge-ta ku nsi a - la - be omu-naa-la,

a - la - be omu-naa - la o - mu - ntu gw'a-ma-ze oku - zi - mba, n'a-ga-mba nti: E - no,

y'e-nta-ndi - kwa ya - bwe, ky'e-kyo, ba-no ba-ge - zi nna-ki - nku. Te - wa-jja ku - ba ki -

ba-le-ma ba - no. Mu-jje tu - ge-nde tu-ba-ta-bu - le mu lu-li - mi, nga te-wa-li n'o-mu a-te-gee-ra

mu-nne. O-lu-li-mi tu-lu-ta-bu - le, wa-bu-le-wo n'o-mu a-te-gee-ra mu-nne. Ba - be-li, Ba-be-li,

o-mu-naa-la gwa Ba-be-li wa-tu-lee-te-ra aka-ba-sa Ba - be-li, Ba-be-li, o-mu-naa-la nna-ta-bu-la,

nna-ta-bu-la nku-ky-a-ye. O-lee-se enni-mi ezi - twa-wu-dde O-lee - se enni-mi ezi-boo-la-ga-na

n'a-ba-ntu nku-ga-mbye n'o-tu-go-ba. Te - ri a - te-gee-ra mu-nne, tu - naa-ko-la ki? Te -

ri a - te-gee-ra mu-nne ka - twe-ya-wu-le. Te - twe-ya-wu-le. E-nja-wu-ka-na, enja-wu-ka -

The musical score consists of ten staves of music with lyrics in Korean and English. The lyrics describe various traditional Korean instruments and their sounds. The instruments mentioned include the janggu (hourglass-shaped zither), gayageum (zither), janggu (hourglass-shaped zither), and gayageum (zither). The score includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

na, enja-wu-ka-na, enja-wu-ka - na etu-tuu-ki - ri-dde, yii - no etu-tuu-ki - ri-dde. no etu-tuu-ki - ri-dde. A -

baa-na aba-li ab'e-nda emu baa-bo ba-ge-nda, lu - li-mi ne lu-ba-wu-ka-nya, baa-bo ba-ge-nda Ba -
 ge-nda, ba-ge-nda, e-nja-wu-ka-na eggu-se. E-tuu - se nja-wu-ka-na e-tuu -

se enja-wu-ka-na eggu-se. Mu - swa-dde a-be-ku-lu-nta - za nnyi-ni, e-nja-wu-ka - na, mu-swa-dde a -

be-wa-ga mmwe ku nsi 1. 2. Mu no enja-wu-ka-na. Ba - no ba-dda mu-no, ba -

yii - no enja-wu-ka-na. Ba - li ba-dda mu-li. Ba - li ba-dda mu-li. Dda - la kya ma-zि-ma, dda -

li ba-dda mu-li ba - no ba-dda mu-no, Ba - li ba-dda mu-li. Ba - Dda - la kya ma-zি-ma, dda - la kya ma-zি-ma.

O-mu-ka-ma ennyu-mba gya-ta - zi-mbye, dda - la kya ma-zি-ma, dda - la kya ma-zি-ma.

la ky'a-ma-zি-ma a - ba-gi - zi-mba ba-te-ga-ni - ra mu-nye. O-mu-ka-ma e - ki - bu - ga kya-ta - ku - ma dda -

bya bwe-ree-re a - ba-ki - kuu - ma ba-te - ga - ni - ra mpe - wo dda - la ki - tuu - fu

la kya ma-zি-ma, dda - la kya ma-zি-ma

A-yi Mu-ka-ma, Mu-ka-ma wa-nge, o-mwo-yo gwa-nge dda - la te - gwe - ku - za, n'a - maa - so ga - nge go - nna la -

ba si - ga - bii - na. Si - ruu - bi - ri - ra nze bya wa - ggu - lu nnyo, e - bi - mpi - ti - ri - dde mbi - re - ka byo - nna

Ne - dda! N'o - ku - tee - ka ne ntee - ka, o - mwo - yo gwa - nge ne gu - wu - mmu - la mu dde - mbe. Ng'a - kaa - na ku mu - bi -
 Omunaala Gwa Babeli 3

ri o-gwa nnyi-na waa - ko, n'o-mwo-yo gwa-nge bwe gu - li mu nze mu mi-ko-no gyo, mu bu-yi-nza

bwo, mu mi-ko-no gyo. Ggwa-nга lya Ka - to-nda suu-bi-ra mu Mu-ka-ma, o-ku-va ka - ti na bu-li-jjo

Ggwangalya Ka-tonda suu-bi-ra mu Mu-ka-mae-mi-re-mbe n'em-i-re-mbe gyonna, gyonna gyo-nna.